

**SK**

**SK**

**SK**



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 14.10.2009  
KOM(2009) 543 v konečnom znení

**OZNÁMENIE KOMISIE RADE A EURÓPSKEMU PARLAMENTU**  
**NÁSTROJ PREDVSTUPOVEJ POMOCI (IPA)**  
**VIACROČNÝ ORIENTAČNÝ FINANČNÝ RÁMEC NA OBDOBIE ROKOV 2011 –**  
**2013**

## OZNÁMENIE KOMISIE RADE A EURÓPSKEMU PARLAMENTU

### NÁSTROJ PREDVSTUPOVEJ POMOCI (IPA) VIACROČNÝ ORIENTAČNÝ FINANČNÝ RÁMEC NA OBDOBIE ROKOV 2011 – 2013

#### Úvod

Cieľom viacročného orientačného finančného rámca (ďalej len „MIFF“) pre nástroj predvstupovej pomoci (ďalej len „IPA“) je poskytnúť informácie o orientačnom rozdelení celkového objemu finančných prostriedkov nástroja IPA, ako ho navrhuje Komisia v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1085/2006 o IPA. V podstate spája politický rámec súboru opatrení spojených s rozširovaním EÚ a rozpočtový postup. Pre každú prijímajúcu krajinu a pre program určený viacerým príjemcom sa v dokumentoch o viacročnom orientačnom plánovaní, na základe ktorých sa poskytuje predvstupová pomoc, zohľadňuje orientačné rozdelenie prostriedkov navrhované v MIFF.

Rámec MIFF je postavený na pohyblivom trojročnom programovom cykle. Za normálnych okolností sa MIFF na roky N, N+1 a N+2 predkladá v poslednom kvartáli roka N-2 ako súčasť súboru opatrení spojených s rozširovaním a predstavuje návrh, ako preniesť politické priority vytyčené v tomto súbore opatrení do finančnej perspektívy, berúc pritom do úvahy celkový finančný rámec. Tento MIFF sa vzťahuje na obdobie rokov 2011 – 2013. Uvádza sa v ňom rozdelenie objemu prostriedkov predvstupovej pomoci v tomto období podľa jednotlivých krajín a podľa jednotlivých zložiek a je v ňom uvedený aj objem prostriedkov na program určený viacerým príjemcom a podporné výdavky.

Podobne ako v minulých rokoch sa MIFF uverejňuje na základe aktuálneho statusu príslušných krajín, takže v tomto štádiu ním nie sú vopred určené žiadne rozhodnutia o statuse krajín, ktoré si požiadali o členstvo (Čierna Hora, Albánsko a Island), o pravdepodobnom dátume prístúpenia ktorejkoľvek kandidátskej krajiny ani o zahrnutí Islandu do nariadenia o predvstupovej pomoci IPA<sup>1</sup>. V prípade potreby akýchkoľvek významných zmien a doplnení rámca MIFF vzhľadom na takéto udalosti uskutočnené pred nasledujúcim ročným vydaním MIFF na jeseň 2010 Komisia v primeranom čase uverejní zmenené a doplnené znenie. Po prístúpení kandidátskej krajiny k EÚ už tomuto novému členskému štátu nebudú od roku prístúpenia dostupné žiadne provizórne pridelené predvstupové fondy.

Všeobecné politické priority predvstupového procesu sú vytyčené v prístupových a európskych partnerstvách, vo výročných správach o dosiahnutom pokroku a v dokumente o stratégii rozširovania, tvoriacich súčasť súboru opatrení spojených s rozširovaním, ktoré sa každoročne predkladajú Rade a Európskemu parlamentu.

#### Strategické finančné plánovanie

##### 1. Rozdelenie finančných prostriedkov medzi krajiny

---

<sup>1</sup> Na tento účel sa pripravuje zmena a doplnenie prílohy II k nariadeniu o predvstupovej pomoci IPA (ES) č. 1085/2006.

Pri rozdelení finančných prostriedkov na rok 2007 sa vychádzalo zo záväzku Komisie zabezpečiť, aby žiadna prijímajúca krajina nedostala v roku 2007 menej prostriedkov ako v roku 2006 a aby Bosna a Hercegovina a Albánsko nedostali menej prostriedkov, ako bol priemerný ročný objem prostriedkov, ktoré každá z týchto krajín dostala v rokoch 2004 až 2006. Záväzok pre Bosnu a Hercegovinu a Albánsko súvisí s tým, že väčšia časť finančných prostriedkov pre tieto krajiny bola poskytnutá v roku 2004. V prvých dvoch rokoch nástroja IPA dosahovalo čerpanie viazaných rozpočtových prostriedkov takmer 100 % (vrátane rozpočtových prostriedkov prenesených do nasledujúceho roku, ktoré boli viazané v plnej výške).

Sumy na rok 2008 a ďalšie roky boli vypočítané na základe výšky finančných prostriedkov pridelených na obyvateľa, ktorá sa v minulosti používala ako pomôcka na meranie potrieb a vplyvu. V súlade s týmto opatrením sa priemerná úroveň jednotlivých potenciálnych kandidátov západného Balkánu v priebehu súčasného finančného rámca zvýši nad úroveň na jedného obyvateľa dosiahnutú v rokoch 2004 až 2006 (23 EUR v cenách z roka 2004) v rámci programu CARDS. Pre Čiernu Horu je objem prostriedkov na obyvateľa vyšší než pre ostatné potenciálne kandidátske krajiny a odráža minimálnu úroveň finančných prostriedkov potrebných na vybudovanie zodpovedajúcej administratívy bez ohľadu na veľkosť krajiny. Celkové rozdelenie finančných prostriedkov medzi krajiny bolo dodržané s výnimkou Kosova<sup>2</sup>, ktoré získalo z IPA viac finančných prostriedkov. V roku 2008 poskytol rozpočtový orgán 60 miliónov EUR v rámci širšej mobilizácie nových zdrojov na podporu stability a rozvoja Kosova. Na doplnenie bolo prevedených ďalších 60 miliónov eur z nevyužitých rozpočtových prostriedkov na makrofinančnú pomoc (MFA). Ďalších 40 miliónov EUR bolo viazaných v roku 2009 v nadväznosti na konferenciu darcov, ktorá sa uskutočnila v júli 2008.

Pre Chorvátsko a Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko ako kandidátske krajiny sa predpokladá prekročenie sumy 30 EUR na obyvateľa (ceny z roka 2004). Pre Chorvátsko zostáva táto úroveň zachovaná aj v danom období. Pre Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko sa objem prostriedkov na obyvateľa naďalej zvyšuje a odráža minimálnu úroveň finančných prostriedkov potrebnú na vybudovanie zodpovedajúcej administratívy bez ohľadu na veľkosť krajiny.

V prípade Turecka, berúc do úvahy veľkosť krajiny a jej schopnosť využiť prostriedky, sa objem prostriedkov pomoci na obyvateľa v období rokov 2007 – 2013 zvýši.

## **2. Rozdelenie finančných prostriedkov do zložiek**

Nástroj predvstupovej pomoci (IPA) sa skladá z týchto piatich zložiek: I – prechodná pomoc a budovanie inštitúcií, II – cezhraničná spolupráca, III – regionálny rozvoj, IV – rozvoj ľudských zdrojov a V – rozvoja vidieka.

Zložka I – prechodná pomoc a budovanie inštitúcií zahŕňa všetky opatrenia na budovanie inštitúcií a investície súvisiace s *acquis communautaire*. Pomáha krajinám prijímajúcim pomoc vybudovať administratívne a justičné kapacity a podľa priorit rieši opatrenia spolupráce, ktoré nie sú výslovné zahrnuté do iných zložiek.

Zložka II – cezhraničná spolupráca je zameraná na podporu cezhraničných aktivít medzi krajinami prijímajúcimi pomoc a medzi krajinami prijímajúcimi pomoc a členskými štátmi. Okrem toho zahŕňa účasť príjemcov nástroja IPA na programoch nadnárodnej

---

<sup>2</sup> Podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/99.

a medziregionálnej spolupráce v rámci EFRR alebo na programoch pre prímorské oblasti v rámci ENPI.

Zložka III – regionálny rozvoj je určená pre kandidátske krajiny a jej cieľom je čo najlepšie nadviazať na EFRR a Kohézny fond, aby umožnila krajinám prijímajúcim pomoc čo najviac sa priblížiť k implementácii štrukturálnych fondov podľa pravidiel poskytovania vonkajšej pomoci.

Zložka IV – rozvoj ľudských zdrojov je určená pre kandidátske krajiny, ktoré pripravuje na programovanie, implementáciu a riadenie Európskeho sociálneho fondu v rámci európskej stratégie zamestnanosti.

Zložka V – rozvoj vidieka pomáha kandidátskym krajinám pripraviť sa na programy rozvoja vidieka financované z EÚ po vstupe do EÚ implementáciou predstupovej pomoci prostredníctvom systémov, ktoré sa čo najviac podobajú na systémy vyžadované po prístupí k EÚ.

Pri rozdeľovaní finančných prostriedkov medzi jednotlivé zložky sa náležite prihliadalo na pripravenosť decentralizovaných riadiacich systémov potrebných na implementáciu tretej, štvrtej a piatej zložky v súčasných kandidátskych krajinách, ako aj na to, že je potrebné, aby financovanie druhej zložky pomoci, keďže sa týka cezhraničnej spolupráce s členskými štátmi, zodpovedalo financovaniu z Európskeho fondu v rámci položky 1b.

### **3. Ďalšie rozdelenie finančných prostriedkov**

#### *Podporné výdavky*

Tieto prostriedky pokrývajú administratívne náklady priamo spojené s implementáciou IPA. V rokoch 2007, 2008 a 2009 to zahŕňalo aj administratívne náklady na postupné ukončovanie predchádzajúceho predstupového financovania, a to aj pokiaľ ide o Bulharsko a Rumunsko.

#### *Finančné prostriedky na program určený viacerým príjemcom*

Cieľom programov určených viacerým príjemcom v rámci zložky 1 je doplniť národné programy a posilňovať multilaterálne vzťahy na západnom Balkáne a v Turecku. Táto stratégia sa zameriava na oblasti, ktoré boli označené za kľúčové pre európsku integráciu a stabilitu v regióne. Z týchto prostriedkov sú financované programy s regionálnym vplyvom a/alebo programy, pri ktorých je možné dosiahnuť úspory z rozsahu alebo dosahu, ak sa implementujú horizontálne vo viacerých prijímajúcich krajinách.

Programy určené viacerým príjemcom podporujú okrem iného Regionálnu školu verejnej správy, Stredoeurópsku dohodu o voľnom obchode (CEFTA), Radu pre regionálnu spoluprácu a nový nástroj podpory občianskej spoločnosti. Budovanie inštitúcií je podporované prostredníctvom nástroja TAIEX a finančné prostriedky sú pridelované na audity a hodnotenia regionálnych a národných programov, ako aj na informačné a komunikačné činnosti. Potreby investícií do malých a stredných podnikov, energetickej účinnosti a rozvoja infraštruktúry, ktoré sa realizujú v úzkej spolupráci s Európskou investičnou bankou a inými medzinárodnými finančnými inštitúciami, budú naďalej podporované z podstatnej časti prostriedkov pridelených na regionálne a horizontálne programy. Táto podpora bude zosúladená s diskusiami o infraštruktúrnej iniciatíve v kontexte nového investičného rámca pre západný Balkán, ktorého cieľom je zlepšiť koordináciu a spoluprácu medzi viacerými iniciatívami sponzorovanými darcami a medzinárodnými

finančnými inštitúciami, ktoré na západnom Balkáne aktívne pôsobia. Ďalšou prioritou je vzdelávanie. V tejto oblasti sa zvýšia finančné prostriedky pridelené na štipendiá.

Od roku 2010 bude v záujme zjednodušenia implementácie časť zložky II zameraná na účasť krajín na medzinárodných programoch EFRR „Stredozemie“ a „Juhovýchodná Európa“ určená viacerým príjemcom.

### **Vysvetlenie údajov v tabuľke**

Nasledujúca tabuľka obsahuje uvedené položky pri *súčasných cenách* a v *eurách*. Sú v nej uvedené pridelené sumy rozčlenené podľa krajín a zložiek, ako aj prostriedky vyčlenené na program určený viacerým príjemcom a na podporné výdavky. Pre porovnanie sa uvádzajú konečné viazané rozpočtové prostriedky za rok 2007 a 2008, ako aj aktualizované údaje za rok 2009 a 2010.

Viacročný orientačný finančný rámec: Rozdelenie finančných prostriedkov nástroja predvstupovej pomoci na obdobie rokov 2011 – 2013 podľa krajín a zložiek

Zložka	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>CHORVÁTSKO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	49 611 775	45 374 274	45 601 430	39 483 458	39 959 128	40 872 310	38 513 885
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	9 688 225	14 725 726	15 898 570	15 601 136	15 869 158	16 142 542	16 698 384
<i>Regionálny rozvoj</i>	45 050 000	47 600 000	49 700 000	56 800 000	58 200 000	59 348 000	62 000 000
<i>Rozvoj ľudských zdrojov</i>	11 377 000	12 700 000	14 200 000	15 700 000	16 000 000	16 040 000	18 000 000
<i>Rozvoj vidieka</i>	25 500 000	25 600 000	25 800 000	26 000 000	26 500 000	27 268 000	27 700 000
<b>SPOLU</b>	<b>141 227 000</b>	<b>146 000 000</b>	<b>151 200 000</b>	<b>153 584 594</b>	<b>156 528 286</b>	<b>159 670 852</b>	<b>162 912 269</b>
<b>BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	41 641 613	41 122 001	39 328 499	36 317 068	28 803 410	28 207 479	27 941 228
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	4 158 387	4 077 999	4 371 501	5 067 526	5 124 876	5 183 373	5 243 041
<i>Regionálny rozvoj</i>	7 400 000	12 300 000	20 800 000	29 400 000	39 300 000	42 300 000	51 800 000
<i>Rozvoj ľudských zdrojov</i>	3 200 000	6 000 000	7 100 000	8 400 000	8 800 000	10 380 000	11 200 000
<i>Rozvoj vidieka</i>	2 100 000	6 700 000	10 200 000	12 500 000	16 000 000	19 000 000	21 028 000
<b>SPOLU</b>	<b>58 500 000</b>	<b>70 200 000</b>	<b>81 800 000</b>	<b>91 684 594</b>	<b>98 028 286</b>	<b>105 070 852</b>	<b>117 212 269</b>



Zložka	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>TURECKO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	256 702 720	256 125 297	239 550 810	211 312 664	228 620 919	233 900 336	238 325 843
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	2 097 280	2 874 709	3 049 190	9 587 336	9 779 081	9 974 664	10 174 157
<i>Regionálny rozvoj</i>	167 500 000	173 800 000	182 700 000	238 100 000	293 400 000	367 805 000	378 000 000
<i>Rozvoj ľudských zdrojov</i>	50 200 000	52 900 000	55 600 000	63 400 000	77 600 000	89 930 000	96 000 000
<i>Rozvoj vidieka</i>	20 700 000	53 000 000	85 500 000	131 300 000	172 500 000	197 890 000	213 000 000
<b>SPOLU</b>	<b>497 200 000</b>	<b>538 700 006</b>	<b>566 400 000</b>	<b>653 700 000</b>	<b>781 900 000</b>	<b>899 500 000</b>	<b>935 500 000</b>
<b>ALBÁNSKO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	54 318 790	62 117 756	71 377 079	82 711 421	84 301 650	85 987 683	87 446 037
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	6 681 210	8 582 244	9 822 921	9 973 173	10 126 636	10 283 169	10 666 232
<b>SPOLU</b>	<b>61 000 000</b>	<b>70 700 000</b>	<b>81 200 000</b>	<b>92 684 594</b>	<b>94 428 286</b>	<b>96 270 852</b>	<b>98 112 269</b>
<b>BOSNA A HERCEGOVINA</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	58 136 394	69 854 783	83 892 254	100 688 099	102 681 861	104 673 499	106 870 228
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	3 963 606	4 945 217	5 207 746	4 696 495	4 746 425	4 797 353	4 942 041
<b>SPOLU</b>	<b>62 100 000</b>	<b>74 800 000</b>	<b>89 100 000</b>	<b>105 384 594</b>	<b>107 428 286</b>	<b>109 470 852</b>	<b>111 812 269</b>

<b>Zložka</b>	<b>2007</b>	<b>2008</b>	<b>2009</b>	<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>2012</b>	<b>2013</b>
<b>ČIERNA HORA</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	27 490 504	28 112 552	28 632 179	29 238 823	29 843 599	30 446 471	30 996 035
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	3 909 496	4 487 448	4 667 821	4 282 690	4 310 344	4 338 551	4 418 687
<b>SPOLU</b>	<b>31 400 000</b>	<b>32 600 000</b>	<b>33 300 000</b>	<b>33 521 513</b>	<b>34 153 943</b>	<b>34 785 022</b>	<b>35 414 722</b>
<b>SRBSKO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	181 496 352	179 441 314	182 551 643	186 206 679	189 956 810	193 801 948	203 101 005
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	8 203 648	11 458 686	12 248 357	11 751 753	11 922 790	12 097 244	11 630 694
<b>SPOLU</b>	<b>189 700 000</b>	<b>190 900 000</b>	<b>194 800 000</b>	<b>197 958 432</b>	<b>201 879 600</b>	<b>205 899 192</b>	<b>214 731 699</b>
<b>KOSOVO</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	68 300 000	184 700 000	106 100 000	64 484 594	65 828 286	67 070 852	70 712 269
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	0	0	0	2 815 406	2 871 714	2 929 148	2 987 731
<b>SPOLU</b>	<b>68 300 000</b>	<b>184 700 000</b>	<b>106 100 000</b>	<b>67 300 000</b>	<b>68 700 000</b>	<b>70 000 000</b>	<b>73 700 000</b>
<b>PROGRAMY JEDNOTLIVÝCH KRAJÍN SPOLU</b>							
	<b>1 109 427 000</b>	<b>1 308 600 006</b>	<b>1 303 900 000</b>	<b>1 395 818 321</b>	<b>1 543 046 687</b>	<b>1 680 667 622</b>	<b>1 749 395 497</b>

Zložka	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
<b>PROGRAMY JEDNOTLIVÝCH KRAJÍN SPOLU</b>							
	<i>1 109 427 000</i>	<i>1 308 600 006</i>	<i>1 303 900 000</i>	<i>1 395 818 321</i>	<i>1 543 046 687</i>	<i>1 680 667 622</i>	<i>1 749 395 497</i>
<b>PROGRAMY URČENÉ VIACERÝM PRÍJEMCOM</b>							
<i>Prechodná pomoc a budovanie inštitúcií</i>	<i>108 980 000</i>	<i>135 700 000</i>	<i>166 055 000</i>	<i>138 967 000<sup>3</sup></i>	<i>173 460 000</i>	<i>168 860 000</i>	<i>183 845 477</i>
<i>Cezhraničná spolupráca</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>0</i>	<i>4 921 679</i>	<i>5 293 313</i>	<i>5 672 378</i>	<i>6 059 026</i>
<b>PODPORNÉ VÝDAVKY</b>							
	<i>44 793 000</i>	<i>51 950 000</i>	<i>47 648 000</i>	<i>52 993 000</i>	<i>75 000 000</i>	<i>80 500 000</i>	<i>84 500 000</i>
<b>CELKOVÝ SÚČET</b>							
	<i>1 263 200 000</i>	<i>1 496 250 006</i>	<i>1 517 603 000</i>	<i>1 592 700 000</i>	<i>1 796 800 000</i>	<i>1 935 700 000</i>	<i>2 023 800 000</i>

*Sumy sú uvedené v eurách v bežných cenách.*

<sup>3</sup> V tomto údaji je zahrnuté zníženie nástroja potravinovej bezpečnosti o 29 miliónov eur, ktoré sa spätne vyplatí v roku 2011 (14 miliónov eur), 2012 (6 miliónov eur) a 2013 (9 miliónov eur). V tabuľke sú zahrnuté aj prostriedky spätne vyplatené v týchto rokoch.